

Constantino Teodoro Celso

N/P	Frase en mixteco	Frase en español	Yolox_Elict_CTC502_Lista-002-frases-transitividad_2010-12-15-j-mono_Rey-edit	Yolox_Elict_CTC502_Lista-002-frases-transitividad_2010-12-15-k-mono_Rey-edit
(1)	i ³ ku ³ ta ¹³ bi ⁴ =na ² yu ¹ u ⁴	'Ayer partieron las piedras (ellos).'		
(2)	bi ³ tin ³ ta ³ bi ⁴ =na ² yu ¹ u ⁴	'Ahora partirán las piedras.'		
(3)	bi ³ tin ³ ta ¹ bi ⁴ =a ² chi ¹	'Ahora se partirá (la cosa), dicen.'		
(4)	ndi ³ sa ³ a ⁴ chi ⁴ chi ³ ta ⁴ bi ⁴ =na ² yu ¹ u ⁴	'Todas las veces parten las piedras.'	Ndi3sa3a ⁴ como i ³ sa ³ a ⁴ en todos los casos a partir de aquí.	Igual, ndi3sa3a ⁴ como i ³ sa ³ a ⁴ .
(5)	ndi ³ sa ³ a ⁴ chi ⁴ chi ³ ta ⁴ bi ¹⁴ =a ² chi ¹	'Todas las veces se parte (la cosa), dicen.'		
(6)	yo ³ o ³ ndu ¹ u ⁴ ko ³ ndo ³ =a ² yo ⁴ o ⁴	'¿De quién va a ser este fruto?'		
(7)	yo ³ o ³ tu ¹³ u ⁴ i ³ chi ⁴ kan ⁴	'¿Quién se rodó en ese camino?'		
(8)	i ³ ku ³ sa ¹ a ⁴ =ni ⁴² =ra ¹	'Ayer se enojó mucho.'		
(9)	i ³ ku ³ ka ¹³ a ⁴ =ni ⁴² =ra ¹	'Ayer se resbaló mucho.'		
(10)	i ⁴ yo ² nde ¹ e ⁴ yu ³ bi ²	'Hay capulines en el arroyo.'		
(11)	i ³ ku ³ ke ¹³ e ⁴ yu ³ ba ⁴² ya ³ bi ²	'Ayer metió (la mano) mi papá en el hoyo.'		
(12)	i ³ ku ³ ka ¹³ ni ³ =na ² ndi ³ chi ² chi ¹	'Ayer partieron el frijol, dicen.'		
(13)	bi ³ tin ³ ka ³ ni ³ =na ² ndi ³ chi ² chi ¹	'Ahora van a partir frijol, dicen.'		
(14)	bi ³ tin ³ ya ¹ ni ³ =a ² chi ¹	'Ahora se va a partir, dicen.'		
(15)	i ³ ku ³ ka ¹³ an ² ndu ³ ku ² tu ³ tu ²	'Ayer perforó la vara al papel.'		
(16)	bi ³ tin ³ ka ³ an ² ndu ³ ku ² tu ³ tu ²	'Ahora perforará la vara al papel.'		
(17)	bi ³ tin ³ ka ¹ an ¹ ndu ³ ku ²	'Ahora se perforará la vara.'		
(18)	i ³ ku ³ ta ¹³ xi ⁴ yu ³ ba ⁴² =na ¹	'Ayer los despidió mi papá (a ellos).'		
(19)	bi ³ tin ³ ta ³ xi ⁴ yu ³ ba ⁴² =na ¹ chi ¹	'Ahora los despedirá mi papá (a ellos), dicen.'		La última emisión ya no incluye chi1
(20)	bi ³ tin ³ ta ¹ xi ⁴ yu ³ ba ⁴² chi ¹	'Ahora será despedido mi papá,		

		dicen.'		
(21)	ndi ³ sa ³ a ⁴ chi ⁴ chi ³ ka ⁴ an ² ndu ³ ku ² tu ³ tu ²	'Todas las veces la vara perfora el papel.'		
(22)	ndi ³ sa ³ a ⁴ chi ⁴ chi ³ ka ⁴ an ¹ ndu ³ ku ²	'Todas las veces se perfora la vara.'		
(23)	ndi ³ sa ³ a ⁴ chi ⁴ chi ³ ta ⁴ xi ⁴ yu ³ ba ⁴² =na ¹	'Todas las veces los corre mi papá (a ellos).'		
(24)	ndi ³ sa ³ a ⁴ chi ⁴ chi ³ ta ⁴ xi ¹⁴ yu ³ ba ⁴²	'Todas las veces es corrido mi papá.'		
(25)	i ³ kan ⁴ ni ¹ -ki ³ ni ⁴ =na ³	'Allá dispararon.'		
(26)	i ³ kan ⁴ ni ¹ -xi ³ xi ³ =na ³	'Allá comieron.'		
(27)	yu ¹ u ⁴ ni ¹ -ja ³ ta ² =na ¹	'Tiraron piedras.'		
(28)	i ³ kan ⁴ ni ¹ -ki ³ ni ⁴ =na ² tan ³ kwa ¹ an ¹ =na ¹	'Allá dispararon y se fueron.'		
(29)	i ³ kan ⁴ ni ¹ -xi ³ xi ³ =na ² tan ³ kwa ¹ an ¹ =na ¹	'Allá comieron y se fueron.'		
(30)	yu ¹ u ⁴ ni ¹ -ja ³ ta ² =na ¹ tan ³ kwa ¹ an ¹ =na ¹	'Tiraron piedras y se fueron.'		